Coordinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e Maart 1951 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot uitvoering van het koninklijk besluit van 6 Mei 1936, betreffende de bereiding van drankwater, en van het koninklijk besluit van ... betreffende de handel in drankwater", heeft ter zitting van 4 Mei 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 21 mars 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "pris en exécution de l'arrêté royal du 6 mai 1936 relatif à la préparation des eaux de boisson et de l'arrêté royal du ... relatif au commerce des eaux de boisson", a donné en sa séance du 4 mai 1951 l'avis suivant :

Om de redenen uiteengezet in de adviezen nrs L.1917 en L.1918, onderscheidenlijk over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 Mei 1936 betreffende de bereiding van drankwater en over een ontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 Mei 1936 betreffende de handel in drankwater, zouden de bepalingen van het onderhavig ontwerp in een koninklijk besluit moeten worden neergelegd.

Anderdeels zou de tekst zo moeten worden omgewerkt dat het onderscheid tussen de afwijkingen van het besluit van 6 Mei 1936 en die van het besluit betreffende de handel in drankwater duidelijk uitkomt.

Voor het ontwerp wordt volgende lezing voorgesteld :

Koninklijk besluit genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 6 Mei 1936 betreffende de bereiding van drankwater, en van het koninklijk besluit van 7 Mei 1936 betreffende de handel in drankwater.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het koninklijk besluit van 6 Mei 1936 betreffende de bereiding van drankwater, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 28 December 1945 en bij het koninklijk besluit van ... , namelijk op artikel 14 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 Mei 1936 betreffende de handel in drankwater, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 April 1937 en van ... ;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

In afwijking van artikel 14, § 1, 5°, van het koninklijk besluit van 6 Mei 1936, is het gebruik van zuiver orthophosphorzuur voor de bereiding van drankwater, limonade en soortgelijke dranken, die voor de verkoop bestemd zijn, toegelaten op voorwaarde dat de totale hoeveelheid samenstellingen van phosphor in een liter drank, uitgedrukt in orthophosphorzuur, 600 milligram niet overschrijdt.

Artikel 2.-

In afwijking van artikel 14, § 1, 6°,van het koninklijk besluit van 6 Mei 1936 :

1° is het gebruik van cafeïne voor de bereiding van drankwater, limonade en soortgelijke dranken die voor de verkoop bestemd zijn, toegelaten, op voorwaarde dat de totale hoeveelheid cafeïne in een liter drank 150 milligram niet overschrijdt ;

2° is het gebruik van kinine of niet giftige kininezouten voor de bereiding van drankwater, limonade en soortgelijke dranken die voor de verkoop bestemd zijn, toegelaten, op voorwaarde dat de totale hoeveelheid kinine (vrij of in samenstellingen)in een liter drank, uitgedrukt in kininehydrochloride, 100 milligram niet overschrijdt.

.../...

Artikel 3.-

Bij toepassing van artikel 19, e), van het koninklijk besluit van 7 Mei 1936 betreffende de handel in drankwater, is het toegelaten drankwater, limonade en soortgelijke dranken, bereid met zuiver orthophosphorzuur, te verkopen, te koop te bieden, met het oog op de verkoop of de levering in voorraad te houden of te vervoeren, op voorwaarde dat de totale hoeveelheid samenstellingen van phosphor in eenliter drank, uitgedrukt in orthophosphorzuur, de 600 milligram niet overschrijdt.

Artikel 4.-

Bij toepassing van artikel 19, g, van het koninklijk besluit van 7 Mei 1936 betreffende de handel in drankwater, is het toegelaten drankwater, limonade en soortgelijke dranken, bereid met cafeïne of kinine (vrij of in samenstellingen), te verkopen, te koop te bieden, met het oog op de verkoop of de levering in voorraad te houden of te vervoeren, op voorwaarde dat :

1° a) de totale hoeveelheid cafeïne in eenliter drank de 150 milligram niet overschrijdt ;

b) de totale hoeveelheid kinine (vrij of in samenstellingen) in een liter drank, uitgedrukt in kininehydrochloride, de 100 milligram niet overschrijdt ;

2° op de recipiënten die het product inhouden de woorden "bevat cafeïne" of "bevat kinine" aangebracht worden in vette, goed leesbare en duidelijk op de achtergrond afstekende letters, van ten minste 1 centimeter hoogte, indien de recipiënt twee of meer dan twee liter inhoudt, of van ten minste 3 millimeter hoogte indien de recipiënt minder dan twee liter inhoudt.

.../...

Artikel 5.-

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Pour les raisons exposées dans les avis Nos L. 1917 et L. 1918, concernant respectivement un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 mai 1936 relatif à la préparation des eaux de boisson et un projet modifiant l'arrêté royal du 7 mai 1936 relatif au commerce des eaux de boisson, les dispositions du présent projet devraient faire l'objet d'un arrêté royal.

Il y aurait, d'autre part, lieu de remanier le texte de manière à faire clairement la distinction entre les dérogations qui sont basées sur l'arrêté du 6 mai 1936 et celles qui ont pour fondement l'arrêté relatif au commerce des eaux de boisson.

Le projet pourrait être rédigé comme suit :

Arrêté royal pris en exécution de l'arrêté royal du 6 mai 1936 relatif à la préparation des eaux de boisson et de l'arrêté royal du 7 mai 1936 relatif au commerce des eaux de boisson.

BAUDOUIN, Prince Royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal du 6 mai 1936 relatif à la préparation des eaux de boisson, modifié par l'arrêté du Régent du 28 décembre 1945 et par l'arrêté royal du ..., notamment l'article 14;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1936 relatif au commerce des eaux de boisson, modifié par les arrêtés royaux du 23 avril 1937 et du ...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Par dérogation à l'article 14, § 1er, 5°, de l'arrêté royal du 6 mai 1936, l'emploi d'acide orthophosphorique pur est toléré dans la préparation des eaux de boisson, limonades et boissons analogues destinées à la vente, à condition que la quantité totale de composés de phosphore contenue dans un litre de boisson et exprimée en acide orthophosphorique ne dépasse pas 600 milligrammes.

Article 2.-

Par dérogation à l'article 14, § 1er, 6°, de l'arrêté royal du 6 mai 1936 :

1° l'emploi de caféine est toléré dans la préparation des eaux de boisson, limonades et boissons analogues destinées à la vente, à condition que la quantité totale de caféine contenue dans un litre de boisson ne dépasse pas 150 milligrammes;

2° l'emploi de quinine ou de sels de quinine non toxiques est toléré dans la préparation des eaux de boisson, limonades et boissons analogues destinées à la vente, à condition que la quantité totale de quinine (libre et combinée) contenue dans un litre de boisson et exprimée en chlorhydrate de quinine ne dépasse pas 100 milligrammes.

.../...

Article 3.-

En application de l'article 19, e, de l'arrêté royal du 7 mai 1936 relatif au commerce des eaux de boisson, la vente, l'exposition en vente, la détention et le transport en vue de la vente ou de la livraison d'eaux de boisson, limonades et boissons analogues préparées au moyen d'acide orthophosphorique pur, sont tolérés à condition que la quantité totale de composés de phosphore contenue dans un litre de boisson et exprimée en acide orthophosphorique ne dépasse pas 600 milligrammes.

Article 4.-

En application de l'article 19, g, de l'arrêté royal du 7 mai 1936 relatif au commerce des eaux de boisson, la vente, l'exposition en vente, la détention et le transport en vue de la vente ou de la livraison d'eaux de boisson, limonades ou boissons analogues préparées au moyen de caféine ou de quinine (libre ou combinée) sont tolérés à condition que :

1° a) la quantité totale de caféine contenue dans un litre de boisson ne dépasse pas 150 milligrammes;
   b) la quantité totale de quinine (libre ou combinée) contenue dans un litre de boisson et exprimée en chlorhydrate de quinine ne dépasse pas 100 milligrammes;

2° les récipients qui contiennent le produit portent les mots "contient de la caféine" ou "contient de la quinine", tracés en caractères gras, bien lisibles et tranchant nettement sur le fond, d'au moins 1 centimètre de hauteur, si le récipient a une contenance égale ou supérieure à deux litres, ou d'au moins 3 millimètres de hauteur si le récipient a une contenance inférieure à deux litres.

.../...

Article 5.-

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Santé publique
et de la Famille,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving
P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi- expédition délivrée à M. le Minis-
nister van Volksgezondheid en van het Gezin.
tre de la Santé publique et de la Famille.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.